

A Nyelvtechnológiai és Élőnyelvi Osztály 2010. évi publikációi

Borbély, Anna 2010. Minderheitensprachen im Berufsumfeld in Ungarn. *Lingua. Language and Culture*, Year IX, No. 1/2010, New Series, 107–116.

Borbély, Anna 2010. Limbile minoritare din Ungaria în mediul profesional. *Lingua. Language and Culture*, Year IX, No. 1/2010, New Series, 97–106.

Borbély, Anna 2010. Languages and language varieties: comparative research on the linguistic attitudes in four bilingual minority communities in Hungary. In Cserniczkó István, Fedinec Csilla, Tarnóczy Mariann, Vančóné Kremmer Ildikó (szerk.): *Utazás a magyar nyelv körül. Írások Kontra Miklós tiszteletére*. Tinta Könyvkiadó, Budapest, 120–128.

Borbély, Ana 2010. O nouă dimensiune a limbii și culturii românești din Ungaria: tendințe în alegerea numelor de botez în secolele XVIII–XX. In: Martin, Emilia (szerk.) *Izvorul. Revistă de etnografie și folclor*, Nr. 31, 46–74.

Borbély Anna 2010. Szubjektív vélekedések a kisebbségi nyelvváltozatokról. In: Krekovičová, Eva–Uhrinová, Alžbeta–Žiláková, Mária (szerk.): *Kontexty identity. Jubilejný zborník na počesť Anny Divičanovej – Az identitás összefüggései*. Köszöntő könyv Gyivicsán Anna tiszteletére. Békešská Čaba – Békéscsaba: Országos Szlovák Önkormányzat–ELTE BTK Szláv Filológiai Tanszék, Budapest–SZTA Etnológiai Intézete, Pozsony–Magyarországi Szlovákok Kutatóintézete. 198–206.

Borbély, Ana 2010. Limba maternă, bilingvism și identitate minoritară – cercetări sociolingvistice în Ungaria la începutul secolului al XXI-lea. In: Berényi, Maria (szerk.) *Simpozion. Comunicările celui de al XIX-lea Simpozion al Cercetătorilor Români din Ungaria* (Giula, 28–29 noiembrie 2009). Giula, Publicație a Institutului de Cercetări al Românilor din Ungaria. 140–157.

Borbély, Anna 2010. Bibliography 2008 H [Hungary]. In: Ulrich Ammon, Jeroen Darquennes, Sue Wright (eds.), *Sociolinguistica. Internationals Jahrbuch für Europäische Soziolinguistik / International Yearbook of European Sociolinguistics / Annuaire International de la Sociolinguistique Européenne. Fremdsprachen an den Schulen der Europäischen Union / Foreign languages in the schools of the European Union / Langues étrangères dans les écoles de l'Union européenne* Vol. 24, Walter de Gruyter GmbH & Co. KG, Berlin/New York, 310–320.

Borbély Anna – Vargha András. 2010. Az *l* variabilitása öt foglalkozási csoportban – Kutatások a Budapesti Szociolingvisztikai Interjú beszélt nyelvi korpuszban. *Magyar Nyelv* 106: 455–470.

Kontra Miklós – Borbély Anna (szerk.) A Budapesti Szociolingvisztikai Interjú (BUSZI-2) egydimenziós tesztadatai. MTA Nyelvtudományi Intézet, Élőnyelvi Kutatócsoport, Budapest, 2010. pp. 91.

Borbély, Anna – Csilla Bartha: Advantages of longitudinal method in the study of language shift. In: Sociolinguistics Symposium 18, Negotiating transnational space and multilingual encounters, 1–4 September 2010. Abstracts. University of Southampton, pp. 192–193.

Mátyus Kinga, Bokor Julianna, Takács Szabolcs: Abban a farmerba nem mehetsz színházba. A (bVn) variabilitásának vizsgálata a BUSZI tesztfeladataiban. IV. Alkalmazott Doktorandusz Konferencia 2010. 16 oldal.

Pajzs Júlia: Az igei szerkezetek gyakorisági szótáráról In: Bárdosi Vilmos -- Kiss Gábor (szerk.) *Szótárak, szólások, nevek vonzásában Köszöntő könyv Fábián Zsuzsanna tiszteletére*. Tinta Kiadó, Budapest. 153-158.

Jan Králik – Júlia Pajzs: On historical parallels and contacts between Hungarian and Czech linguistics projects In: *Slovo a Slovesnost volume 71. number 2*. 2010. Czech Language Institute of the Academy of Sciences of the Czech Republic. Prague, 116-127.

Héja Enikő, Sass Bálint. Többszavas kifejezések kezelése a párhuzamos korpuszokra épülő szótárkészítési módszertanban. In: MSZNY2010, VII. Magyar Számítógépes Nyelvészeti Konferencia, SZTE, Szeged, 2010., p. 80-90.

Héja Enikő, Takács Dávid. Melléknevek szűk szemantikai osztályainak detekciója a Magyar Nemzeti Szövegtárban jelentés-egyértelműsítés céljából. In: MSZNY2010, VII. Magyar Számítógépes Nyelvészeti Konferencia, SZTE, Szeged, 2010., p. 360-362.

Héja Enikő. Dictionary Building based on Parallel Corpora and Word Alignment. In: Dykstra, A. and Schoonheim, T., (eds): Proceedings of the XIV. EURALEX International Congress, 2010, pp. 341-352.

Héja Enikő. The Role of Parallel Corpora in Bilingual Lexicography. In: Proceedings of the LREC2010 Conference, La Valletta, Malta, May 2010, pp. 2798-2805.

Kuti, Judit, Héja, Enikő and Sass, Bálint. Sense disambiguation - "Ambiguous sensation"? Evaluating sense inventories for verbal WSD in Hungarian. In: Proceedings of LREC 2010 Workshop on Exploitation of Multilingual Resources and Tools for Central and (South-) Eastern European Languages, 2010.

Váradi Tamás és Héja Enikő. Szaknyelv és korpusznyelvészet. In: Dobos Cs., (szerk): Szaknyelvi kommunikáció (Segédkönyvek a nyelvészet tanulmányozásához 110.), Tinta Könyvkiadó, 2010, pp. 107-125.

Sass Bálint, Pajzs Júlia. Igei szerkezetek gyakorisági szótára -- félautomatikus szótárkészítés nyelvtechnológiai eszközök segítségével. In: Alkalmazott Nyelvtudomány. 2010(1-2): 5-32.

Sass Bálint. Párhuzamos igei szerkezetek közvetlen kinyerése párhuzamos korpuszból. In: MSZNY2010, VII. Magyar Számítógépes Nyelvészeti Konferencia, SZTE, Szeged, 2010., p. 102-110.

Pajzs, J. and Sass, B. Towards semi-automatic dictionary making. In: Dykstra, A. and Schoonheim, T., (eds): Proceedings of the XIV. EURALEX International Congress, 2010., p. 453-462.

Sass, Bálint and Pajzs, Júlia. FDVC -- Creating a Corpus-driven Frequency Dictionary of Verb Phrase Constructions for Hungarian. In: Sylviane Granger, Magali Paquot (Eds.) eLexicography in the 21st century: New challenges, new applications. Proceedings of eLex 2009, Louvain-la-Neuve, 22-24 October 2009. Cahiers du CENTAL 7. Presses universitaires de Louvain, 2010., p. 263-272.

Kuti, J., Fišer D. A Magyar WordNet felhasználhatósága lexikális jelentés-egyértelműsítésben. In: Tanács, A., Vincze, V. (szerk.): MSZNY2010, VII. Magyar Számítógépes Nyelvészeti Konferencia, SZTE, Szeged, 2010., p. 137-145.

Pintér Tibor 2010. Nyelvhasználati sajátosságok a dunaszerdahelyi romani közösségben. *Fórum Társadalomtudományi Szemle* 2010/1, 60–84.

Pintér Tibor–Váradi Tamás–Mittelholcz Iván–Peredy Márta 2010. Bibliográfiai hivatkozások automatikus kinyerése. In: Tanács Attila–Vincze Veronika (szerk.) *MSZNY 2010. Magyar Számítógépes Nyelvészeti Konferencia*, Szeged: Szegedi Tudományegyetem, Informatikai Tanszékcsoport, 56–65.

Pintér Tibor 2010. Diglosia v používání jazyka Rómův na Slovensku a v Maďarsku. *Studie z aplikované lingvistiky* 2010/1, 45–68.

Pintér Tibor 2010. Mária Bořkovcová: Romský etnolekt češtiny (případová studie). *Slovo a slovesnost* LXXI/3, 232–236.

Pintér Tibor 2010. Jazyková kancelária Gramma, *Studie z aplikované lingvistiky*, 2010/2.

Lendvai, P., T. Declerck, S. Darányi, S. Malec. (2010) Propp Revisited: Integration of Linguistic Markup into Structured Content Descriptors of Tales. *Digital Humanities 2010*, London, United Kingdom, Oxford University Press, 7/2010.

Declerck, T. and Lendvai, P. (2010) A Three-Level Representation Model for supporting the Interoperability of Conceptual, Terminological and Linguistic Resources. In: *Proceedings of ICGL2010: The Second International Conference on Global Interoperability for Language Resources*. 18-20 January

Declerck, T., Lendvai, P. (2010) Towards a standardized linguistic annotation of the textual content of labels in Knowledge Representation Systems. *LREC 2010*. In: *Proceedings of the seventh international conference on Language Resources and Evaluation*, Valetta, Malta, ELRA, 2010.

Declerck, T., K. Eckart, Lendvai, P., L. Romary, T. Zastrow (2010). Towards a Standardised Linguistic Annotation of Fairy Tales. In: *Proc. of the LRT standards workshop at LREC-2010*.

Lendvai, P., Declerck, T., S. Darányi, P. Gervás, R. Hervás, S. Malec, F. Peinado. (2010) Integration of Linguistic Markup into Semantic Models of Folk Narratives: The Fairy Tale Use Case. In: *Proceedings of the Seventh International conference on Language Resources and Evaluation*, Pages 1996-2001, Valetta, Malta, European Language Resources Association (ELRA).

Declerck, T., Scheidel, A., Lendvai, P. (2010) Proppian Content Descriptors in an Augmented Annotation Schema for Fairy Tales. In: C. Sporleder, K. Zervanou (eds). *Proceedings of the ECAI 2010 Workshop on Language Technology for Cultural Heritage, Social Sciences, and Humanities*, Lisbon, Portugal, IOS Press, European Coordinating Committee for Artificial Intelligence -- ECAI, 8/2010.

Darányi, S., Lendvai, P. (eds.). (2010) *Proceedings of the First International AMICUS Workshop on Automated Motif Discovery in Cultural Heritage and Scientific Communication Texts*. Vienna, Austria, University of Szeged, Hungary.

Lendvai, P. (2010) Granularity Perspectives on Modeling Humanities Concepts. In: S. Darányi, P. Lendvai, (eds.). First International AMICUS Workshop on Automated Motif Discovery in Cultural Heritage and Scientific Communication Texts, Vienna, Austria. University of Szeged, Hungary.

Csaba Oravecz, Bálint Sass, Eszter Simon: Semi-automatic Normalization of Old Hungarian Codices. In: Proceedings of the ECAI 2010 Workshop on Language Technology for Cultural Heritage, Social Sciences, and Humanities (LaTeCH 2010). Faculty of Science, University of Lisbon, Lisbon, Portugal, 2010.

Eszter Simon, András Serény, Anna Babarczy: Automatic Acquisition of Hungarian Subcategorization Frames. In: Núria Bel, Béatrice Daille, Andrejs Vasiljevs (eds.): Methods for the automatic acquisition of Language Resources and their evaluation methods. LREC 2010 Workshop. Proceedings. Malta, 2010.

Anna Babarczy, Ildikó Bencze M., István Fekete, Eszter Simon: The Automatic Identification of Conceptual Metaphors in Hungarian Texts: A Corpus-based Analysis. In: Núria Bel, Béatrice Daille, Andrejs Vasiljevs (eds.): Methods for the automatic acquisition of Language Resources and their evaluation methods. LREC 2010 Workshop. Proceedings. Malta, 2010.

Babarczy Anna, Bencze Ildikó, Fekete István, Simon Eszter: A metaforikus nyelvhasználat egy korpuszalapú elemzése. In: Tanács Attila, Vincze Veronika (szerk.): VII. Magyar Számítógépes Nyelvészeti Konferencia. Szeged, 2010.

Várad Tamás, Peredy Márta, Oravecz Csaba. Nyelvtchnológiai módszerek a Budapesti Szociolingvisztikai Interjú lexikai és szintaktikai vizsgálatában. In *MSZNY2010*, 300-313, Szeged, 2010.

Tamás Várad, Judit Kuti and Mark Silberztein. (eds.) Applications of finite-state language processing. Cambridge Scholars Publishing. 2010.

Sass Bálint, Várad Tamás, Pajzs Júlia, Kiss Margit. Igei szerkezetek összehasonlító gyakorisági szótára. Tinta Könyvkiadó, Budapest. 2010.

Heltainé Nagy Erzsébet: A tulajdonnév jelentése és stilsztikája kognitív megközelítésben – a sinkai személynevekben. Magyar Nyelvőr (134. évf. 3. szám) 2010: 283–297.

Raátz Judit: A retorika és a tárgyalástechnika kapcsolata. In: Raátz Judit – Tóthfalussy Zsófia (szerk.) A retorika és határtudományai. Trezor kiadó, Budapest. 71-85.

Raátz Judit – Szőke-Milinte Enikő 2010. Üzleti kommunikáció. Nemzeti Tankönyvkiadó. 279 oldal.

Raátz Judit – Tóthfalussy Zsófia (szerk.) A retorika és határtudományai. Trezor Kiadó, Budapest, 2010. 220 oldal

Heltainé Nagy Erzsébet: Kemény Gábor: *A nyelvtől a stílusig. Kemény Gábor válogatott tanulmányai.* Édes Anyanyelvünk 2010. június. XXXII. évf. 3. szám. 11. lap.